

# wëasy

**Instruction manual  
Manuel d'utilisation  
Gebrauchsanweisung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de Usuario  
Manuale d'uso**



## **PLW225**

**ELECTRIC HOTPLATES  
PLAQUES DE CUISSON ELECTRIQUES  
ELEKTRISCHE KOCHPLATTE  
ELEKTRISCHE KOOKPLAAT  
PLACA DE COCCION ELECTRICA  
PIASTRA ELETTRICA**

# ENGLISH

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these instructions carefully before using the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician<sup>(\*)</sup>.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- All repairs should be made by a competent qualified electrician<sup>(\*)</sup>.
- **Appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc... when it is in use, as a fire might occur.
- Be extremely careful, as oil or fat preparations might catch fire when overheated.
- When using the appliance under an extractor hood, make sure to observe the minimal distance advised by the producer. It is even wiser to double this distance.
- Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- Immediately unplug the appliance if a crack appears and make sure it is controlled by a qualified competent electrician.
- the surfaces are liable to get hot during use.

(\*) Competent qualified electrician: after sales department of

the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

- . This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and others working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

The appliance cooking operation shall not longer than 1 hour.

- . Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- . Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- . When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- . Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.

## USING

- Remove all packaging material before using the cooking plates.
- Check the voltage marked on the product is the same as your supply voltage.
- Select a suitable position close to an electric socket, on a dry and even surface.
- Make sure the controls are in the OFF position (**MIN** facing upwards). Plug in.
- The invisible protective coating must be removed before you can use the appliance. To do this, set the controls to the maximum setting and leave switched on for approximately 4 minutes. Smoke will develop, make sure that the room is ventilated. Switch off the cooking plate and allow to cool down completely. The cooking plate is now ready for use.
- Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plate. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plate.
- Select the temperature. The cooking plate has a range of temperatures. Use the lower heat settings (min to 4) for simmering and gentle heating and the high settings 5 to MAX for boiling

- Due to the cooking plate's construction, residual heat will remain after switching off. This may be used to keep food warm for a short period.
- After use, turn temperature dial to "**MIN**" and unplug the appliance from electrical outlet.

## **CLEANING**

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe with a moistened cloth.
- Do not clean with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish.
- Do not immerse in water or any other liquid.

## **FOR THE SAKE OF CLEAN ENVIRONMENT**

Do not let children play with parts of the packing (such as plastic bags)

Do not simply throw the packaging material or old appliances away, but hand them in to recycling services. Ask your local authorities or the appropriate local agency for further details concerning recycling.

## **ENVIRONMENT**

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

- Merci de lire ces instructions avec attention avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez que votre tension électrique correspond à celle exigée pour l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de problèmes physiques, sensoriels ou mentaux ou d'un manque de connaissances et d'expériences, sauf s'ils ont reçu des consignes claires ou sont supervisés par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- De temps en temps, vérifier le câble pour d'éventuels dommages. N'utilisez pas l'appareil si le câble ou l'appareil semblent endommagés.
- N'utilisez l'appareil qu'à des fins domestiques et de la façon indiquée dans les instructions.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou un autre liquide. Ne jamais le mettre au lave-vaisselle.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite
- Avant de nettoyer l'appareil, il faut toujours le débrancher.
- Toutes les réparations devraient être effectuées par un électricien qualifié.
- **L'appareil n'est pas fait pour fonctionner avec une**

## **minuterie externe ou un système de télécommande séparé.**

- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial du fabricant ou de ses prestataires.
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur et toujours l'utiliser dans un endroit sec.
- Ne jamais utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant. Ils pourraient constituer un danger pour l'utilisateur et risquent d'endommager l'appareil.
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble. S'assurer que le câble ne s'emmêle pas. Ne pas le tordre, ni l'enrouler autour de l'appareil.
- Utiliser l'appareil sur une table ou une surface plane.
- S'assurer que l'appareil a refroidit avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le câble ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes lorsqu'il est allumé.
- Si la surface est craquelée, éteignez l'appareil afin d'éviter un choc électrique.
- S'assurer que l'appareil n'entre jamais en contact avec des matériaux inflammables tels que les rideaux, les habits, etc. S'il est allumé, il y a un risque d'incendie.
- Faire très attention lors de l'utilisation de matière grasse ou d'huile qui peuvent générer un incendie si elles sont trop cuites.
- Si vous utilisez l'appareil sous une hotte aspirante, gardez une distance de sécurité recommandée par le fabricant. Il peut être utile de doubler cette distance.
- Utiliser l'appareil uniquement pour la nourriture qui a vocation à être cuite.
- Si une fissure apparaît, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le contrôler par un électricien compétent.

- Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'usage.
- (\*) Electricien compétent et qualifié : service après-vente du fabricant ou du fournisseur ou n'importe quelle personne qualifiée, approuvée et compétente pour réaliser ce types de réparations en évitant tout danger.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les foyers domestiques et dans certains cas similaires tels que :

- la cuisine des employés dans les magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
- les maisons de campagne ;
- par les clients d'hôtels, de motels et d'autres résidences ;
- dans les lieux de type bed and breakfast.

La cuisson effectuée avec l'appareil ne devrait pas durer plus d'1 heure.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8 ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.

## USAGE

Retirez tout le matériel d'emballage avant d'utiliser les plaques de cuisson.

- Vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond à votre tension d'alimentation.
- Choisissez un emplacement approprié près d'une prise de courant, sur une surface sèche et plane.
- Assurez-vous que les commandes sont en position OFF (MIN vers le haut). Brancher.
- Le revêtement de protection invisible doit être enlevé avant de pouvoir utiliser l'appareil. Pour ce faire, réglez les commandes au maximum et laissez-les allumées pendant environ 4 minutes. De la fumée va apparaître,



assurez-vous que la pièce soit ventilée. Eteignez la plaque de cuisson et laissez refroidir complètement. La plaque de cuisson est maintenant prête à être utilisée.

- Utilisez toujours des casseroles à fond plat qui sont bien en contact avec la plaque de cuisson. Le fond des casseroles doit idéalement être de la même taille que la plaque de cuisson.
- Sélectionnez la température. La plaque de cuisson a une plage de températures. Utilisez les réglages de chaleur inférieurs (min à 4) pour un mijotage et un chauffage doux et les réglages hauts 5 à MAX pour une ébullition.
- En raison de la façon dont les plaques ont été conçues, il restera de la chaleur résiduelle après la mise hors tension. Cela peut être utilisé pour garder les aliments au chaud pendant une courte période.
- Après utilisation, tournez le bouton de température sur "MIN" et débranchez l'appareil de la prise de courant.

## NETTOYAGE


- Avant le nettoyage, débrancher et attendre que l'appareil refroidisse.
- Nettoyer avec un tissu humide.
- Ne pas nettoyer avec une éponge abrasive ou une paille de fer, cela risque d'endommager le vernis.
- Ne pas immerger dans l'eau ou dans un autre liquide.

## PRESERVATION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas laisser les enfants jouer avec des parties de l'emballage (telles que les sacs plastiques). Ne pas jeter l'emballage ou les anciens appareils mais les apporter au recyclage. Demander aux autorités locales plus d'informations sur le recyclage si nécessaire.

## ENVIRONNEMENT

ATTENTION :

 Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor der Nutzung des Gerätes, lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig.
- Überprüfen Sie, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nicht dafür geeignet, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen bedient zu werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist, von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Überprüfen Sie ab und zu das Kabel auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel oder das Gerät jegliches Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für häusliche Zwecke und auf die in diesen Anweisungen angegebene Weise.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, gleich aus welchem Grund. Legen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Flächen.
- Sollte ein Kabel beschädigt sein, muss es von einem kompetenten, qualifizierten Elektriker ersetzt werden<sup>(\*)</sup>.
- Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von

- Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist
- Alle Reparaturen müssen von einem kompetenten, qualifizierten Elektriker durchgeführt werden<sup>(\*)</sup>.
  - **Das Gerät ist nicht dafür geeignet, über eine externe Schaltuhr oder ein separates Fernsteuerungssystem bedient zu werden.**
  - Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine von dem Hersteller oder seinem Dienstleister zur Verfügung gestellte Baugruppe ersetzt werden.
  - Benutzen Sie das Gerät niemals draußen und platzieren Sie dieses in einer trockenen Umgebung.
  - Benutzen Sie niemals Zubehör, das nicht von dem Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte eine Gefahr für den Nutzer darstellen oder das Gerät beschädigen.
  - Bewegen Sie niemals das Gerät, indem Sie am Kabel ziehen. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel in keiner Weise eingeklemmt wird. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und verbiegen Sie dieses nicht.
  - Platzieren Sie das Gerät auf einem Tisch oder einer ebenen Fläche.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie dieses reinigen oder lagern.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Kabel niemals in Kontakt mit heißen Flächen des Gerätes kommt.
  - Die Temperatur der erreichbaren Flächen kann während der Nutzung des Gerätes hoch werden.
  - Wenn die Fläche gerissen ist, schalten Sie das Gerät aus, um die Möglichkeit eines Stromschlages zu vermeiden.
  - Stellen Sie sicher, dass das Gerät während der Nutzung niemals in Kontakt mit entflammenden Stoffen kommt, wie z. B. Vorhängen, Stoffen, usw., da dadurch ein Brand entstehen kann.
  - Seien Sie besonders vorsichtig, da Öl und Fettzubereitungen bei einer Überhitzung Feuer fangen

können.

- Wenn Sie das Gerät unter einer Dunstabzugshaube benutzen, beachten Sie bitte den von dem Hersteller empfohlenen minimalen Abstand. Es ist sogar sinnvoll, diesen Abstand zu verdoppeln.
  - Benutzen Sie dieses Gerät nur für Lebensmittel, die für so eine Zubereitungsweise geeignet sind.
  - Trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Netz, wenn ein Riss entsteht, und vergewissern Sie sich, dass dieses von einem qualifizierten kompetenten Elektriker kontrolliert wird.
  - Die Flächen können während der Nutzung heiß werden.
- (\*) Kompetenter qualifizierter Elektriker: die "After-Sales-Abteilung" des Herstellers oder des Importeurs oder jegliche Person, die qualifiziert, genehmigt oder kompetent ist, diese Arten von Reparaturen durchzuführen, um Gefahren zu vermeiden. In jedem Fall müssen Sie das Gerät zu diesem Elektriker bringen.

Dieses Gerät ist dafür geeignet, in Haushalten und ähnlichen Einrichtungen benutzt zu werden, wie z. B.:

- in Küchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- in Bauernhäusern;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Bed and Breakfast Einrichtungen.

Die Koch-Betriebszeit des Gerätes darf nicht länger als 1 Stunde betragen.

- Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei

unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.

- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.

## **NUTZUNG**

- Entfernen Sie vor der Nutzung der Kochplatte alle Verpackungsmaterialien.
- Überprüfen Sie, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung mit Ihrer Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Wählen Sie eine passende Stelle, nah an der Steckdose, auf einer trockenen und ebenen Fläche.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Regler in der OFF Position befinden (**MIN** nach oben gerichtet). Schließen Sie das Gerät an.
- Die unsichtbare Schutzschicht muss entfernt werden, bevor Sie das Gerät benutzen können. Um dies zu machen, stellen Sie alle Regler auf die maximale Einstellung ein und lassen Sie diese für ca. 4 Minuten an. Rauch wird entstehen, vergewissern Sie sich, dass der Raum gut belüftet ist. Schalten Sie die Kochplatte aus und lassen Sie diese vollständig abkühlen. Die Kochplatte ist jetzt für die Nutzung bereit.
- Benutzen Sie immer Töpfe mit einem flachen Boden, die einen guten Kontakt mit der Kochplatte haben. Der Boden eines Topfes muss idealerweise von derselben Größe sein, wie die Kochplatte.
- Wählen Sie die Temperatur aus. Die Kochplatte verfügt über eine Auswahl von Temperaturen, Benutzen Sie die niedrigeren Hitzeeinstellungen (von min bis 4) zum Köcheln und für ein schonendes Erhitzen, und die höheren Einstellungen, 5 bis MAX, zum Kochen.
- Wegen des Aufbaus der Kochplatte, wird eine Restwärme nach dem Ausschalten verbleiben. Diese kann benutzt werden, um das Essen für eine kurze Zeit warm zu halten.
- Nach dem Gebrauch drehen Sie den Regler auf „**MIN**“ und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

## **REINIGUNG**

- Vor der Reinigung ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Wischen Sie dieses mit einem befeuchteten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem aggressiven Scheuerschwamm oder Stahlwolle, da dies die Beschichtung beschädigen wird.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit.

# EINER SAUBEREN UMWELT ZULIEBE

Erlauben Sie Kindern nicht, mit Teilen der Verpackung (wie z.B. Plastiktüten) zu spielen.

Werfen Sie die Verpackungsmaterialien oder alte Geräte nicht einfach weg, sondern geben Sie diese an Entsorgungs-Dienstleister ab.

Informieren Sie sich bei den zuständigen örtlichen Behörden über die Einzelheiten bezüglich des Recyclings.

## UMWELT

### ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory – France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLANDS

## BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES

- Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voor gebruik van het apparaat.
- Controleer dat uw spanningsbron overeenkomt met wat aangegeven staat op het apparaat.
- Nooit het apparaat zonder toezicht achterlaten als deze in gebruik is.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, fysisch of mentale beperking, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht is of instructies zijn voor het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bekijk regelmatig of de stroomkabel geen beschadigingen heeft. Nooit het apparaat gebruiken als de stroomkabel of het apparaat tekenen van schade hebben.
- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijk gebruik en zoals is aangegeven in deze handleiding.
- Nooit het apparaat onderdompelen in water of een andere vloeistof, voor welke reden dan ook. Nooit in de vaatwasser doen.
- Nooit het apparaat in de buurt van hete oppervlaktes gebruiken.
- Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een competent gekwalificeerd elektricien<sup>(\*)</sup>.
- Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
- Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een

gekwalficeerd elektricien<sup>(\*)</sup>.

- **Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer of een apart besturingssysteem.**
- Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen met een speciale kabel of assemblage die beschikbaar is bij de fabrikant of de onderhoudsmonteur.
- Nooit het apparaat buiten gebruiken en altijd in een droge omgeving.
- Nooit accessoires gebruiken die niet zijn aanbevolen door de producent. Ze kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en mogelijk schade toebrengen aan het apparaat.
- Nooit het apparaat van het stroom halen door aan de kabel te trekken. Zorg dat niemand achter de stroomkabel kan blijven hangen. Niet de stroomkabel om het apparaat winden en buig deze ook niet.
- Zet het apparaat op een tafel of een vlakke ondergrond.
- Zorg dat het apparaat is afgekoeld voor u deze schoonmaakt en wegzet.
- Zorg dat de stroomkabel nooit in contact komt met hete delen van het apparaat.
- De temperatuur van tastbare oppervlaktes kunnen hoog oplopen als het apparaat in gebruik is.
- Als er een scheur in de behuizing zit, schakel het apparaat uit om een mogelijke elektrische schok te vermijden.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor dergelijke situaties zoals:
  - personeelsruimte in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - jeugdherbergen;
  - bij cliënten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - bed & breakfast-omgevingen.
- Zorg dat het apparaat nooit in contact komt met ontbrandbaar materiaal, zoals gordijnen, doeken, etc., als het in gebruik is, dat kan resulteren tot vuur.



- Wees extreem voorzichtig, omdat olie of vet mogelijk in brand kan vliegen als het te verhit wordt.
  - Zorg ervoor bij gebruik van het apparaat onder een afzuigkap dat de minimale afstand geadviseerd door de fabrikant wordt opgevolgd. Het is verstandig deze afstand te verdubbelen.
  - Gebruik het apparaat alleen voor voedsel dat bereid dient te worden.
  - Meteen de stekker uit het stopcontact halen als er een scheur in het apparaat lijkt te zitten en zorg dat dit nagekeken wordt door een competente gekwalificeerde elektricien.
  - De oppervlaktes kunnen heet worden tijdens gebruik.
- (\*) Gekwalificeerd persoon: de klantenservice van de producent of importeur of ieder persoon die gekwalificeerd is, goedgekeurd en geschikt om zulke reparaties uit te voeren om gevaren te vermijden. In ieder geval dient u het apparaat terug naar deze elektricien te brengen.
- Het apparaat mag niet langer dan 1 uur gebruikt worden.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
  - Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
  - Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
  - Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.

# GEBRUIK

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u de kookplaten gebruikt.
- Controleer dat de spanning op het apparaat overeenkomt met uw spanningsbron.
- Kies een geschikte plek uit, dicht bij een stopcontact, op een droge en vlakke ondergrond.
- Verzekert dat de knoppen op OFF staan (**MIN** naar boven gericht). Steek de stekker in het stopcontact.
- De onzichtbare beschermplaat dient te worden verwijderd voordat u het apparaat kunt gebruiken. Dit doet u door de knoppen op de maximale stand te zetten en zo ongeveer 4 minuten zo te laten staan. Er zal zich rook ontwikkelen, zorg dat de kamer goed geventileerd is. Schakel de kookplaat uit en laat deze helemaal afkoelen. De kookplaat is nu bereid voor gebruik.
- Gebruik altijd platte pannen die goed contact maken met de kookplaat. De pan dient idealiter dezelfde grootte te hebben als de kookplaat.
- Stel de temperatuur in. De kookplaat heeft verschillende temperatuurstanden. Gebruik de lagere standen (min tot 4) voor sudderen en langzaam verwarmen en de hoge standen (5 tot max) voor koken.
- Door de constructie van de kookplaat zal de resterende warmte blijven na het uitschakelen. Dit kan gebruikt worden voor het warm houden van eten voor een korte periode.
- Na gebruik de temperatuurknop naar '**MIN**' draaien en haal de stekker uit het stopcontact.

# SCHOONMAKEN

- Voor het schoonmaken, de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Afvegen met een vochtige doek.
- Niet schoonmaken met een schuurspons of steenwol, dit zal de afwerking beschadigen.
- Niet onderdompelen in water of in een andere vloeistof.

# VOOR EEN SCHOON MILIEU

Laat kinderen niet spelen met verpakkingsmateriaal (zoals plastic zakken).

Gooi niet zomaar het verpakkingsmateriaal of oude apparaten weg, lever ze in bij recycle-inzamelpunten. Vraag aan uw lokale overheid voor geschikt recycle-inzamelpunt.

# MILIEU

## ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

# ESPAÑOL

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar su placa de cocción.
- Compruebe que la tensión de su red eléctrica se corresponde con la indicada en el aparato.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté en uso.
- Este electrodoméstico no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso del aparato por parte de una persona responsable por su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con la placa de cocción.
- Revise el estado del cable periódicamente. Nunca utilice la placa de cocción si el cable de alimentación o el aparato muestran alguna señal de daños.
- Use la placa solamente para fines domésticos y de la forma indicada en este manual.
- Nunca sumerja la placa de cocción en agua ni en ningún otro líquido, bajo ninguna circunstancia. Nunca la friegue en el lavavajillas.
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- Nunca use la placa de cocción cerca de superficies calientes.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, deberá ser reemplazado por un electricista calificado<sup>(\*)</sup>.
- Siempre desenchufe la placa del tomacorriente antes de limpiarla.
- Todas las reparaciones deben ser realizadas por un electricista calificado<sup>(\*)</sup>.
- Ningún electrodoméstico está previsto para ser operado a

través de un control remoto o temporizador externo.

- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por un cable de alimentación especial directamente con el fabricante o su agente de servicios.
- Nunca use esta placa de cocción en exteriores y manténgala siempre en un ambiente seco.
- Nunca utilice otros accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. Esto puede constituir un peligro para el usuario y un riesgo para el estado técnico del aparato.
- Nunca arrastre la placa de cocción tirando del cable de alimentación. Asegúrese de que el cable no corra peligro de torcerse o tropezar. No enrolle el cable alrededor del aparato y evite doblarlo.
- Coloque el aparato sobre una mesa o superficie plana.
- Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo antes de limpiarlo o guardarlo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación nunca entre en contacto con las partes calientes del aparato.
- Las superficies accesibles alcanzan temperaturas altas cuando el aparato está en funcionamiento.
- Si la superficie de la placa de cocción está agrietada, apague el aparato para evitar la posibilidad de una descarga eléctrica.
- Este electrodoméstico está previsto para el uso en el hogar o aplicaciones domésticas similares, tales como:
  - áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas de campo;
  - a disposición de clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial;
  - establecimientos como posadas y pensiones.
- Asegúrese de usar su placa de cocción eléctrica lejos de materiales inflamables tales como cortinas, telas, manteles, etc. ya que esto podría provocar un incendio.

- Tenga mucho cuidado al manipular preparaciones con grasa o aceite ya que estas pueden incendiarse al alcanzar altas temperaturas.
  - Cuando use la placa de cocción bajo una campana extractora, asegúrese de mantener la distancia mínima recomendada por el fabricante. Inclusive es más prudente duplicar esta distancia.
  - Use el aparato solamente para cocinar alimentos que se supongan admisibles para la cocción.
  - Si identifica una grieta en las placas calefactoras, desenchufe el aparato inmediatamente y acuda a un electricista calificado para que revise el aparato.
  - Las superficies del aparato se calientan durante el uso.
  - Esta placa de cocción no debe permanecer encendida por más de 1 hora.
- (\*) Electricista calificado: profesional del departamento de asistencia técnica o centro de servicios del fabricante o distribuidor, o cualquier persona calificada, autorizada y competente para realizar este tipo de reparaciones de forma segura y sin peligros. En cualquier caso, el aparato deberá ser revisado o reparado por este electricista.
- La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
  - Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
  - Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
  - Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.

# INSTRUCCIONES DE USO

- Retire todo el material de embalaje antes de usar la placa de cocción.
- Compruebe que la tensión indicada en la etiqueta del aparato se corresponda con la del tomacorriente donde pretende instalarlo.
- escoja un local adecuado cerca de un tomacorriente, sobre una superficie plana y seca.
- Asegúrese de que las perillas estén en la posición de APAGADO (la marca MIN en la perilla apuntando hacia arriba). Enchufe el cable al tomacorriente.
- Debe eliminar el revestimiento invisible que protege las placas antes de poder utilizarlas. Para hacer esto, gire las perillas a la posición máxima y espere aproximadamente 4 minutos. Se producirá humo, así que asegúrese de que la habitación esté ventilada. Apague las placas de cocción y espere que se enfríen completamente. El aparato ya está listo para el uso.
- Siempre use cazuelas y sartenes de fondo plano, que hagan buen contacto con la placa de cocción. Sería ideal si la base de la cazuela fuera del mismo tamaño y forma que la placa.
- Seleccione la temperatura deseada. La placa de cocción tiene una escala de temperaturas en la perilla. Use las posiciones más bajas (MIN hasta 4) para calentar alimentos o cocer a fuego lento y las posiciones más altas (5 hasta MAX) para hervir.
- Debido al material de la placa de cocción, el calor residual se mantendrá aún después de apagar el aparato. Esto sirve para mantener la comida caliente por varios minutos.
- Después del uso, gire la perilla hasta la posición “MIN” y luego desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.

## LIMPIEZA

- Antes de limpiar su placa de cocción, desenchúfela del tomacorriente y espere que se enfríe.
- Limpie las placas calefactoras con un paño ligeramente húmedo.
- No use estropajos abrasivos ni lana de acero para limpiar la placa de cocción ya que esto puede dañar el revestimiento.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.

## PARA PROTEGER EL MEDIOAMBIENTE

No permita que los niños jueguen con el material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno).

No deseche material de embalaje ni electrodomésticos viejos en la basura doméstica común.

Descarte este aparato en los centros de recolección o reciclaje correspondientes. Infórmese con las autoridades locales o las agencias pertinentes sobre el procedimiento correcto para reciclar o eliminar su placa de cocción eléctrica.

# MEDIO AMBIENTE

## ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ITALIANO

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in uso.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Di tanto in tanto controllare il cavo per verificare che non abbia danni. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio mostrano segni di danneggiamento.
- Utilizzare l'apparecchio solo per scopi domestici e nel modo indicato in queste istruzioni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi per nessun motivo. Non mettere mai in lavastoviglie.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a superfici calde.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da un elettricista qualificato e competente (\*).
- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.



- Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un elettricista qualificato e competente (\*).
- **Questo apparecchio non è destinato ad essere azionati per mezzo di un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.**
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito un cavo adatto disponibile presso il costruttore o il servizio assistenza.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno e tenerlo sempre in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore. Essi potrebbero costituire un pericolo per l'utente e rischiano di danneggiare l'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non possa impigliarsi in alcun modo. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Installare l'apparecchio su un tavolo o una superficie piana.
- Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato prima di pulirlo e conservarlo
- Assicurarsi che il cavo non entri mai in contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Se la superficie è danneggiata, spegnere l'apparecchio per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- Assicurarsi che l'apparecchio non venga a contatto con materiali infiammabili, come tende, tessuti, ecc ... quando è in uso, in quanto si potrebbe verificare un incendio.
- Fare molta attenzione, in quanto preparazioni a base di olio o di grasso potrebbero prendere fuoco quando surriscaldate.
- Quando si utilizza l'apparecchio sotto una cappa di aspirazione, assicurarsi di rispettare la distanza minima consigliata dal produttore. Sarebbe consigliabile anche

raddoppiare tale distanza.

- Utilizzare l'apparecchio solo per il tipo di cibo previsto.
  - Staccare immediatamente l'apparecchio se appare una fessura e assicurarsi di farlo controllare da un elettricista qualificato.
  - Le superfici sono soggette a riscaldarsi durante l'uso.
- (\*)Elettricista qualificato e competente: reparto post vendita del produttore o importatore o qualsiasi persona qualificata e competente per svolgere questo tipo di riparazioni in modo da evitare ogni pericolo. In ogni caso è necessario consegnare l'apparecchio a tale elettricista.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari, quali:
    - aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
    - case coloniche;
    - clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
    - Bed and Breakfast.

L'utilizzo consecutivo dell'apparecchio non deve durare più di 1 ora.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.

## UTILIZZO

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio prima di usare le piastre.
- Controllare che la tensione indicata sul prodotto sia la stessa del vostro impianto elettrico.
- Selezionare una posizione adatta vicino a una presa elettrica, su una superficie asciutta e uniforme.
- Assicurarsi che i comandi siano in posizione OFF (MIN rivolto verso l'alto). Collegare l'apparecchio.
- Il rivestimento protettivo invisibile deve essere rimosso prima di poter utilizzare l'apparecchio. Per farlo, basta impostare le manopole sull'impostazione massima e lasciare acceso per circa 4 minuti. Verrà emesso del fumo, assicurarsi che la stanza sia ventilata. Spegnerne la piastra di cottura e lasciare raffreddare completamente. La piastra di cottura è ora pronta per l'uso.
- Utilizzare sempre pentole a fondo piatto, che abbiano un buon contatto con la piastra di cottura. Le basi delle pentole dovrebbero idealmente essere della stessa dimensione della piastra di cottura.
- Selezionare la temperatura. La piastra di cottura ha una certa gamma di temperature. Utilizzare una temperatura bassa (min a 4) per ebollizione e blando riscaldamento e una impostazione massima, su 5 per bollitura
- Per via del materiale della piastra di cottura, il calore residuo rimane anche dopo lo spegnimento. Questo può essere utilizzato per mantenere caldo il cibo per un breve periodo di tempo.
- Dopo l'uso, girare la manopola su "MIN" e scollegare la spina dalla presa elettrica.

## PULIZIA

- Prima della pulizia, staccare la spina e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Pulire con un panno umido.
- Non pulire con lana o spugnetta abrasive o in acciaio, per non danneggiare la finitura.
- Non immergere in acqua o altri liquidi.

## PER IL BENE DELL'AMBIENTE

Non lasciare che i bambini giochino con gli imballaggi (sacchetti di plastica)

Non gettare il materiale di imballaggio o vecchi elettrodomestici nei rifiuti domestici, ma consegnarli agli appositi ai servizi di riciclaggio. Chiedete informazioni le autorità locali o l'agenzia locale appropriata ulteriori dettagli in merito al riciclaggio.

## AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).